

TEXTE COMPLEMENTAIRE – SEQUENCE 4

« Logical song », *Breakfast in America*

Supertramp, 1979

The Logical Song

When I was young, it seemed that life was so wonderful,

Quand j'étais jeune la vie semblait si merveilleuse

A miracle, oh it was beautiful, magical.

Un vrai miracle, oh elle était belle, pleine de magie

And all the birds in the trees, well they'd be singing so happily,

Et tous les oiseaux dans les arbres, eh bien ils chantaient si heureux,

Joyfully, playfully watching me.

Si joyeux, si espiègles et me regardaient

But then they send me away to teach me how to be sensible,

Mais ensuite ils m'ont envoyé au loin pour m'enseigner comment être raisonnable

Logical, responsible, practical.

Logique, responsable, et avoir un esprit pratique

And they showed me a world where I could be so dependable,

Et ils m'ont fait voir un monde dans lequel je pourrais être si digne de confiance

Clinical, intellectual, cynical.

Clinique, intellectuel, cynique

There are times when all the world's asleep,

Il y a des fois quand tout le monde dort

The questions run too deep for such a simple man

Les questions sont trop profondes pour un homme pas compliqué tel que moi

Won't you please, please tell me what we've learned

Je t'en prie, dis-moi s'il te plaît ce que nous avons appris

I know it sounds absurd but please tell me who I am

Je sais que ça semble absurde mais je t'en prie dis-moi qui je suis

I said, now watch what you say or they'll be calling you a radical,

J'ai dit, maintenant fais attention à ce que tu dis sinon ils te traiteront d'extrémiste

Liberal, fanatical, criminal.

De gauchiste, de fanatique, de criminel

Won't you sign up your name, we'd like to feel you're

N'accepteras-tu pas de t'engager, nous aimerions avoir l'impression que tu sois

Acceptable, respectable, presentable, a vegetable !

Acceptable, respectable, présentable, un légume

At night, when all the world's asleep,

La nuit quand tout le monde dort

The questions run so deep for such a simple man

Les questions sont trop profondes pour un homme pas compliqué tel que moi

Won't you please, please tell me what we've learned

Je t'en prie, dis-moi s'il te plaît ce que nous avons appris

I know it sounds absurd but please tell me who I am

Je sais que ça semble absurde mais je t'en prie dis-moi qui je suis.

